

# **2020 International Workshop on Comparative Survey Design and Implementation Program**



**CDSP, the Center for Data and Methods of Sciences Po  
and  
the French National Centre for Scientific Research (CNRS)  
Paris, France  
March 11-13, 2020**

## Wednesday, March 11<sup>th</sup>

### 8:45 Welcome

*Zeina Mneimneh, University of Michigan*  
*Nicolas Sauer, Director of CDSP, the Center for Data and Methods of Sciences Po*

### 9:00 Survey Translation in the Digital Age

Chair: *Dorothee Behr, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences*

Translators and Programmers Tasks in Producing Translated Electronic Instruments: Who Does What?  
*Alisú Schoua-Glusberg, Research Support Services Inc.*

Translation Research Meets Survey Methodology: Transferring Principles from Software Localization to Technical Instrument Design and Translation  
*Dorothee Behr, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences*

Questionnaire Translation and Review: Life outside Excel without Loss of Information. Using LQE in the CAT Tool to Document Linguists' Interventions  
*Steve Dept, cApStAn*

Survey Translation 4.0  
*Veronika Keck, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences*

### 10:20 Break and Poster Session A

(See poster titles and authors on page 10)

### 10:40 Questionnaire Development and Tools

Chair: *TBD*

Initial Results of a Mixed-Methods Approach to Understanding the Performance of Self-Rated Health Questions in the United States  
*Kristen Miller, National Center for Health Statistics*

Testing “integrated” Web Probes to Obtain Validity Evidence of Cross-Cultural Comparisons

*José Luis Padilla, University of Granada (Spain)*

Developing Best Practices to Measure Earnings and Employment for Youth Workforce Development Programs in Developing Economies to Inform USAID’s Learning Agenda – A How-To Guide  
*Mousumi Sarkar, Well World Solutions, LLC*

Comparative Survey Quality II - Where Would You Like To Go?

*Peter Mohler, Mannheim University*

**12:00 Lunch**

**1:00 Fielding General Population Surveys on the Web? Feasibility of and Practical Solutions for Matrix Designs**

Chair: *Michael Ochsner, FORS*

Addressing Missing Data in Matrix Designs: When and How to Use Multiple Imputation

*Michael Ochsner, FORS*

Consequences of Splitting a Questionnaire: How to Reduce Order Effects?

*Alexandre Pollien, FORS*

Fielding General Population Surveys on the Web? Feasibility of and Practical Solutions for Matrix Design

*Jimena Sobrino Piazza, University of Lausanne*

Measurement Equivalence in Mixed-mode Surveys and Matrix Designs: Evidence from the European Values Study

*Vera Lomazzi, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences*

**2:20 Interviewer Privacy and Sensitive Reporting**

Chair: *TBD*

Interviewers' Characteristics and Interview Privacy

*Zeina Mneimneh, University of Michigan*

Interview Privacy and Surveyor-Respondent Gender Matching in a Cross-National Context

*Stacy Pancratz, Pew Research Center*

Does ACASI Increase Sensitive Reporting in Hispanics?

*Emilia Peytcheva, RTI International*

**3:20 Break and Poster Session B**

(See poster titles and authors on page 10)

**3:40 Sampling Efficiencies**

Chair: *TBD*

Does the Number Have a Pulse—and Does It Matter? The Value of Identifying Nonworking Numbers in European CATI Surveys

*Martha McRoy, Pew Research Center*

Is It Worth It? Screened Mobile Sample for IVR Surveys in Developing Countries: The Case of Sri Lanka

*Carsten Broich, Sample Solutions BV*

A Small-Scale Test for Building a Probabilistic Panel in France, Germany and Greece Using a Mixed Mode Methodology

*Tanja Kimova and Jamie Burnett, Kantar*

**4:40 AAPOR/WAPOR Task Force on Quality in Comparative Surveys**

*Julie de Jong, University of Michigan and Kristen Cibelli Hibben, National Center for Health Statistics*

**5:00 Case Management Application Demo**

*Lon Hofman, Statistics Netherlands/CBS and Gina-Qian Cheung, University of Michigan*

**5:15 Close Day 1**

**5:30 CSDI Executive Committee Meeting**

**Thursday, March 12<sup>th</sup>**

**8:55 Announcements**

**9:00 Quality Control in 3MC Surveys**

Chair: *Jennifer Kelley, University of Michigan*

Tackling Undesirable Interviewer Behavior in the ESS

*JWS Kappelhof, The Netherlands Institute for Social Research/SCP*

Use of Power BI dashboards for Progress, Performance and Quality Monitoring of Multi-Country CAPI Random Probability Surveys

*Kateryna Stelmakh, Kantar*

Registering and Reporting Response Rates in Face-to-Face Cross-National Surveys

*J. Daniel Montalvo, LAPOP Lab, Vanderbilt University*

Fieldwork Cost Analysis across Countries in the Survey of Health, Ageing and Retirement in Europe (SHARE)

*Michael Bergmann, Munich Center for the Economics of Aging (MEA)*

**10:20 Break and Poster Session C**

(See poster titles and authors on page 10)

**10:40 3MC Surveys: Case Studies**

Chair: *Julie de Jong, University of Michigan*

Applying the Total Survey Error Paradigm to Comparative Surveys: Comparison Error Lessons from the International Social Survey Programme (ISSP)

*Tom W. Smith, NORC*

Transitioning to Electronic Data Capture in a Challenging, Multi-Country Survey Environment: Challenges and Lessons from Afrobarometer Round 7

*Carolyn Logan, Afrobarometer/Michigan State University*

Arab Barometer Vs World Values Survey: Same Countries, Same Years, Different Responses  
*Veronica Kostenko, European University at St.Petersburg; Higher School of Economics, St. Petersburg*

The Measure of Socio-Economic Status in PISA: a Review and Suggestion for Improvements  
*Francesco Avvisati, OECD*

## **12:00 Lunch**

### **1:00 Multinational Small Area Estimation Development and Dissemination**

Chair: *Tom Krenzke, Westat*

Estimating Literacy Levels at a Detailed Regional Level: An Application Using Dutch Data  
*Ineke Bijlsma, Research Centre for Education and the Labour Market*

Small Area Estimation Development and Dissemination for US PIAAC  
*Tom Krenzke, Westat*

Small Area Estimation for Italian Population Permanent Census  
*Stefano Falorsi, Istat*

Some Current Developments in Small Area Estimation Based On Area-Level Models  
*J. N. K. Rao, Carleton University*

### **2:20 Break and Poster Session D**

(See poster titles and authors on page 10)

### **2:40 On the Feasibility of Web Interviews for Cross-national Social Science Surveys: Evidence from the Generations and Gender Programme Push-to-web Experiment**

Chair: *Arianna Caporali, Institut National D'études Démographiques (INED)*

A Push-to-Web Experiment for Cross-National Surveys: Effects on Nonresponse Rates, Bias and Measurement

*Tom Emery, NIDI*

How accurately will the New GGS Measure Demographic Key Indicators? Findings from a Three-Country Experiment on Alternative Survey Designs

*Martin Bujard, Federal Institute for Population Research*

Which Incentive Works Best? Findings from a Push-to-Web Experiment in the GGS Context in Germany

*Robert Naderi*

Break-offs in a Very Long Online Survey

*Tom Emery, NIDI*

Lessons Learnt from the GGS 2018 Three-Country Experiment for designing a pilot in France

*Gwennaëlle Brilhault, Institut National D'études Démographiques (INED)*

GGS Asia: Empirical and Methodological Innovation in the Development of a New Comparative Panel Study of Family Formation, Gender and Work in Asia

*Stuart Gietel-Basten, The Hong King University of Science and Technology*

**4:40 Close Day 2**

**7:00 Group Dinner**

“péniche Antipode” 55, quai de la Seine 75019 Paris

## Friday, March 13<sup>th</sup>

### 8:55 Announcements

### 9:00 Questionnaire translation and adaptation: practical aspects across the survey life-cycle as well as theoretical conceptualization

Chair: *Brita Dorer, GESIS-Leibniz Institute for the Social Sciences*

The Wondrous Adaptation Cycle of a PISA2018 Questionnaire Item (and Subsequent Mutations)

*Shinoh Lee, cApStAn*

Testing the Impact of Translation on Coding Results for Open-Ended Questions

*Brita Dorer, GESIS-Leibniz Institute for the Social Sciences*

Advance Translation at a Large Survey Organization: Navigating the Potential Obstacles

*Patricia Goerman, U.S. Census Bureau*

Assessing the Quality of Translations Using Cognitive Interviews in Comparative Cross-National Surveys

*Anna Andreenkova, CESSI (Institute for Comparative Social Research)*

### 10:20 Break

### 10:40 Making Global Health Microdata More Accessible

Chair: *Devon Kristiansen, IPUMS*

DataLab: Innovation in Online Data Visualization for Performance Monitoring for Action

*Wutyi Aung-Fleming, Johns Hopkins Bloomberg School of Public Health*

Challenges in Making GPS Data Publicly Available for Health Surveys

*Aisha Siewe, PMA - Johns Hopkins University*



Harmonization and Dissemination of Global Health Microdata  
through IPUMS  
*Devon Kristiansen, IPUMS*

**11:40 Understanding and Validating Cross-National Survey Data and  
Aggregate Measures Derived From Them**

Chair: *Irina Tomescu-Dubrow, Institute of Philosophy and  
Sociology, Polish Academy of Sciences*

How are Perceptions of Gender Equality and Gender Equality in a  
Society Related? Using External Information to validate the  
results from the World Values Survey  
*Anna Zagrebina, University of Montreal*

What Does Institutional Trust Really Mean? Using External Data  
to Better Understand Survey Data Cross-Nationally  
*Claire Durand, University of Montreal*

Aggregating Survey Data on the National Level: On the Effects of  
Lagged Variables, Harmonization Controls, and Data Quality  
Controls  
*Kazimeirz M. Slomczynski, The Ohio State University and the  
Polish Academy of Sciences*

**12:40 Closing**

**1:00 Close of Workshop**

**Posters** (in alphabetical order by first author)

Multiple Heads Are Better Than One: Expert Reviews as a  
Pretesting Method in Cross-Cultural Research  
*Eva Aizpurua, Trinity College Dublin*  
Presented in Session A and D

Benefits of Using Within-construct Questionnaire Matrix  
Sampling Instead of Short Scales  
*Jonas Bertling, Educational Testing Service*  
Presented in Session B

Re-thinking ESCS – Exploring Ways to Improve the Measurement  
of Socioeconomic Status in PISA 2021  
*Jonas Bertling, Educational Testing Service*  
Presented in Session A

Interview Falsification: An Exploratory Analysis  
*Lucy Flynn, Georgian Opinion Research Business International*  
Presented in Session B and C

The “How” Matters - Digital Methods Can Reduce Selectivity in  
the Collection of Informed Consent to Record Linkage  
*Dina Frommert, Deutsche Rentenversicherung Bund*  
Presented in Session B and C

Ensuring Data Integrity in a Cross-Country Context  
*Aneta Guenova, US Department of State*  
Presented in Session A and D

Mode Effects of Demographic Questions about Language  
Proficiency and Use  
*Marjorie Hinsdale, RTI International*  
Presented in Session B and C

Effects of the Types of Housing and Entry Phone on Response  
Rates in Large Cities: Based on the JGSS-2018 Fieldwork Report by  
Interviewers  
*Noriko Iwai, JGSS Research Center, Osaka University of Commerce*  
Presented in Session A and C

The Comparability of Perceived Physical and Mental Health Measures across Immigrants and Natives in the United States  
*Dina Maskileyson, University of Cologne*  
Presented in Session A and B

Evaluating the Greenmapper Questionnaire with International Students  
*Yfke Ongena, University of Groningen*  
Presented in Session B and C

Carrying Advance Translation for the European Working Conditions Survey: Process and Outcomes  
*Agnès Parent-Thirion, Eurofound*  
Presented in Session A and D

**Venue**

Center for Data and Methods of Sciences Po  
Condorcet Campus  
10 Rue des Fillettes, 93300 Aubervilliers, France

**Acknowledgements**

The contributions of the local hosts for CSDI workshops and the support of the CSDI organizing committee make it possible for CSDI meetings to be cost-effective. On behalf of all CSDI participants we wish to express our thanks to CDSP, the Center for Data and Methods of Sciences Po, the French National Centre for Scientific Research (CNRS) and part of Progedo research infrastructure, particularly, Nicolas Sauger, Geneviève Michaud, Annie Gille-Gorguet, and Marie d'Arcimoles.